

Legends of the Buddhist Saints

Apadānapāli

TRANSLATED BY
JONATHAN S. WALTERS,
WHITMAN COLLEGE, 2017

Tuvaradāyaka

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed September 2026

Tuvaradāya Chapter, the Twenty-Fifth

[241. Tuvaradāyaka¹]

I was a deer-hunter back then,
within a grove in the forest.
I brought the monks² a [vessel] filled³
with *tuvara*⁴ [for them to eat].⁵ (1) [2462]

In the ninety-one aeons since
I gave [them] that gift at that time,
I've come to know no bad rebirth:
that is the fruit of *tuvara*. (2) [2463]

The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! (3) [2464]

Thus indeed Venerable Tuvaradāyaka Thera spoke these verses.

The legend of Tuvaradāyaka Thera is finished.

¹“Tuvara Donor”. *tuvara* = Sinh. *tōra*, a tree whose seed is eaten as a grain (*tōra parippu* = “*tōra* lentils” = toor dhal)

²*saṅghassa*

³reading *bharitvā* with BJTS and *cty* (and PTS alternative) for PTS *haritvā*

⁴this reading follows the BJTS gloss, and also the *cty*, which explains: “having filled [it] with a handful of *tuvara*, like a small amount of *mung*, a little bit of *tuvara*, I gave [it] in a vessel to the *saṅgha* which had entered/was living in the forest.” *Tuvara* (Sinh. *tōra*) is a tree whose seeds are boiled and eaten like lentils.

⁵lit., “I gave [it]”